

Bimonthly issued by Yamaha

Chantey

2005 No. 113

ENGLISH/SPANISH VERSION

NEWSLETTER FOR YAMAHA MARINE DEALERS

WaveRunner Feature

Introducing the new WaveRunner lineup

New models in the entry and rental market categories

Características de las WaveRunners

Presentación de la nueva gama de WaveRunners

Nuevos modelos para el usuario y el mercado de alquiler





Hot New
Model
"VX700"

WaveRunner Feature

Introducing the new WaveRunner lineup

New models in the entry and rental market categories

This summer, Yamaha marine distributors from around the world gathered in Dallas, Texas, for a meeting highlighted by the introduction of the latest WaveRunner lineup. Seeing the powerful Yamaha lineup with the new model "VX700" mounting the 700cc 2-stroke engine that has won a strong reputation for reliability, durability and serviceability in demanding markets like world's rental-use markets, the distributors from each country were clearly inspired to put new efforts into their PWC business.



Características de las WaveRunners

Presentación de la nueva gama de WaveRunners

Nuevos modelos para el usuario y el mercado de alquiler

Este verano, los distribuidores náuticos Yamaha de todo el mundo celebraron una reunión en Dallas, Texas, en la que destacó la presentación de los nuevos modelos WaveRunner. El poder ver la amplia gama de motos náuticas Yamaha, encabezada por el nuevo modelo VX700 con un motor de tiempos de 700 cm³ de gran reputación en los exigentes mercados como los de alquiler por su fiabilidad, durabilidad y servicio postventa, sirvió de estímulo para que los distribuidores y concesionarios asistentes se propusieran redoblar los esfuerzos en sus actividades comerciales.

Yamaha has unveiled its 2006 WaveRunner lineup, featuring the new model "VX700" introduced on the next page, the flagship model "FX Cruiser High Output" and more. In addition to an array of new functions and technologies, the 2006 models also boast new body designs and graphics. For last year's new models "VX Deluxe" and "GP1300R" we have introduced a new black hull color and new graphics to create an even more boldly impressive image. The "VX Sport" also appears with a new color scheme.



FX Cruiser High Output

- E/G TYPE: 4-Cylinder, 4-stroke, 1,052cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.34/ 1.23m
- Max Output: 117.7kW/ 160ps



FX Cruiser

- E/G TYPE: 4-Cylinder, 4-stroke, 998cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.34/ 1.23m
- Max Output: 103.0kW/ 140ps



FX High Output

- E/G TYPE: 4-Cylinder, 4-stroke, 1,052cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.34/ 1.23m
- Max Output: 117.7kW/ 160ps



FX

- E/G TYPE: 4-Cylinder, 4-stroke, 998cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.34/ 1.23m
- Max Output: 103.0kW/ 140ps



VX Deluxe

- E/G TYPE: 4-Cylinder, 4-stroke, 1,052cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.22/ 1.17m
- Max Output: 81.0kW/ 110ps



VX Sport

- E/G TYPE: 4-Cylinder, 4-stroke, 1,052cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.22/ 1.17m
- Max Output: 81.0kW/ 110ps



VX700

- E/G TYPE: 2-Cylinder, 2-stroke, 701cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.22/ 1.17m
- Max Output: 58.8kW/ 80ps



XLT1200

- E/G TYPE: 3-Cylinder, 2-stroke, 1,176cc
- Capacity: 3 person
- L/ W: 3.16/ 1.22m
- Max Output: 114.0kW/ 155ps



GP1300R

- E/G TYPE: 3-Cylinder, 2-stroke, 1,297cc
- Capacity: 2 person
- L/ W: 2.93/ 1.15m
- Max Output: 125.0kW/ 170ps



Super Jet

- E/G TYPE: 2-Cylinder, 2-stroke, 701cc
- Capacity: 1 person
- L/ W: 2.24/ 0.68m
- Max Output: 53.7kW/ 73ps

Yamaha ha dado a conocer su gama WaveRunner 2006, de la que forman parte el nuevo modelo VX700 analizado en la página siguiente y el más llamativo FX Cruiser High Output. Además de incorporar nuevas funciones y tecnologías, los modelos del 2006 cuentan también con nuevos diseños e interesantes detalles gráficos. Así, en los nuevos modelos del pasado año, los VX Deluxe y GP1300R, presentamos un nuevo casco de color negro y nuevos detalles gráficos para crear una imagen todavía más atractiva. El VX Sport se presenta también en nuevos colores.



WaveRunner Feature Hot New Model "VX700"

The sales point is the combination of a proven reliable and durable 700cc engine and a new design VX hull

The hull adopted on this new model is the same high-performance hull of the VX Deluxe. The engine is the 80 horsepower 701cc 2-stroke engine that has proven itself in the world's rental-use market on the popular XL700 model. The big sales point is the combination of the 700cc engine with its proven reliability and durability and the new design VX hull. Add to this features like the multifunction meters and plenty of storage space and you have a versatile model ready to handle all the kinds of sport uses that Yamaha WaveRunners are famous for.

Características de las WaveRunners El nuevo modelo VX700

Su gran atractivo de ventas es la combinación de fiabilidad y el resistente motor de 700 cm³ con un nuevo casco VX

El casco de este nuevo modelo es idéntico al del VX Deluxe y el motor es el 2 tiempos de 701 cm³ y 80 CV de probada eficacia en el mercado de alquiler con el popular modelo XL700. Su mayor atractivo de venta es la magnífica combinación de fiabilidad y el resistente motor de 700 cm³ con un nuevo casco VX. Añada a esto el panel digital de instrumentos y un amplio espacio de almacenaje, y dispondrá de un modelo versátil ideal para practicar cualquier tipo de deporte náutico.

The Bow Storage compartment has plenty of space for a marine gear.

El compartimiento para la carga en la proa dispone de suficiente espacio para los aparatos marinos.

The Multifunction Digital Meters that are easily viewable and provide all the information a rider needs.

La instrumentación digital fácilmente visible ofrece toda la información que necesita el conductor.



The Glove Box has enough depth to hold drink bottles.

La guantera tiene suficiente profundidad para que quepan bebidas embotelladas.

The Multi-chine Semi-V Hull provides superb performance that makes even entry-level riders feel like they are advanced ones.

El casco en forma de semi V proporciona brillantes prestaciones que hacen que incluso los conductores más noveles se sientan pilotos experimentados.

Hot New Model "VX700"



The widened Engine Hatch improves the ease of maintenance.

La tapa del motor más grande facilita el mantenimiento.

The advanced Sponson boosts cornering performance and straight running.

Las modernas aletas proporcionan seguridad en las curvas y mayor estabilidad en la conducción recta.



Yamaha's proud 2-stroke 701cc 80 horsepower engine with outstanding durability and reliability plus great serviceability.

El motor de 2 tiempos y 701 cm³ de Yamaha posee una extraordinaria durabilidad y fiabilidad, a la que se añade un gran servicio postventa.

Hydro Turf™ Mats that provide optimum grip feeling.

Las esterillas Hydro Turf™ proporciona una óptima sujeción.

Special VX700 Promotional Tools

We have prepared special new sales promotion tools for the new VX700 including a separate new catalog and a key holder in the shape of the VX700. Please make use of these attractive tools.

Furthermore, in order to stimulate the rental-use market, we have prepared items including a rental banner and proper riding instruction booklet as sales promotion tools.



Banner



Poster



Key ring



Catalog

Materiales de promoción especiales de la VX700

Hemos preparado nuevos materiales de promoción y ventas especiales para la nueva VX700, incluyendo un nuevo catálogo y un llavero con la forma del VX700. Por favor, asegúrese de utilizar estas nuevas y atractivas herramientas.

Además, para estimular el mercado de alquiler, hemos preparado materiales de promoción de alquiler como letreros y libretas de instrucción para una conducción apropiada.

WaveRunner Topics

The superstar of PWC racing, Nicolas Rius visits Japan

This October at Lake Havasu in Nevada, USA, Nicolas Rius piloted his Yamaha WaveRunner GP1300 to victory and the championship title in the Pro Runabout 1200 class of the 2005 IJSBA World Finals, the pinnacle of personal watercraft racing. This was Rius' 10th world championship title and it proved the great competitive potential and reliability of Yamaha WaveRunners.

Shortly after that, Rius visited Japan in November, where he toured the Yamaha Marine factory and met with the company's President Kato. As a gift to commemorative Rius' title win, President Kato presented him with a Japanese Samurai helmet, which seemed especially fitting considering the fact that Rius' nickname is "the fighter." After that he went on to make an appearance on the 6th at the Japanese S1 Slalom Grand Prix event held in Tokyo. A well-known star in Japan as well, Rius thrilled the fans with his demo runs and gladly signed autographs and posed with the fans for photographs.

Finally he told us that he would continue to ride with Yamaha not only because he wants to continue to win but also because he wants to share his victories with the wonderful Yamaha team that always brings great teamwork and spirit to every competition.



La gran estrella de la motonáutica, Nicolas Rius, visita Japón

Este octubre y en el Lago Havasu, en Nevada, EE UU, Nicolas Rius llevó a su Yamaha WaveRunner GP1300 a la victoria y se adjudicó el título en la categoría Pro Runabout 1200 de las finales mundiales 2005 de la IJSBA, la más importante competición de carreras de motos náuticas. Es la primera vez que Rius se proclama campeón, lo que demuestra el gran potencial competitivo y la fiabilidad de las WaveRunners.

Poco después, en noviembre, Rius visitó Japón y recorrió la fábrica de Yamaha Marine, en donde se reunió con el Sr. Kato, presidente de la empresa. El presidente Kato obsequió un casco samurai conmemorando la victoria de Rius, quien quedó muy contento ya que lo llaman "el luchador". Posteriormente presenció el Gran Premio japonés de Slalom S1, carrera que se celebró en aguas de Tamagawa, cerca de Tokio. Muy famoso también en Japón, Rius enloqueció al público con una demostración de conducción. Sus admiradores tuvieron la oportunidad de pedir autógrafos y posar con él.

Finalmente afirmó delante de todos sus seguidores que continuará pilotando Yamaha no sólo porque quiere seguir ganando títulos, sino también porque quiere compartir sus victorias con el equipo, cuyo gran trabajo y espíritu deportivo son esenciales en la competición.

Sales Promotion Information

2006 WaveRunner Promotional Tools

Make effective use of these tools for sales promotion

Accompanying the unveiling of the 2006 WaveRunner lineup, Yamaha has prepared renewed tools like catalogs and fliers. We hope you will make effective use of these tools.



2006 WR lineup flyer



Información sobre promoción de ventas

Medios publicitarios WaveRunner 2006

Utilícelos de forma efectiva para promover sus ventas

Junto con la presentación de la gama WaveRunner 2006, Yamaha ha preparado también nuevos instrumentos publicitarios como catálogos y folletos. Sírvase utilizarlos de forma eficaz en su negocio.



WR banner



2006 WR FX poster



New product information

Japan's PWSA provides rescue support for the "2005 FISA World Rowing Championships"

From August 28 to September 4 of this year, Japan's personal watercraft maker and dealership association, the PWSA (Personal Watercraft Safety Association) lent its support as an official organization in charge of rescue and patrol operations for the "2005 FISA World Rowing Championships" held at the Nagara River International Regatta Course in Gifu Prefecture.

The PWSA's participation in this event came at the request of the event's organizing committee, who are aware of the record of effective PWC use in lifesaving in a growing number of places like Australia and Hawaii. The request was that the PWSA work in cooperation with the Nagara area fire department to conduct rescue and patrol operations using PWCs.

Compared to other types of boats and craft, PWCs are characterized by the lack of protrusions on the hull and the absence of a propeller as well as their speed and maneuverability. For these reasons, there were high expectations for the PWCs as craft that could enable rapid and relatively easy rescue in the case of rowers falling overboard during the rowing competition.

In fact, the PWCs served effectively not only in a number of rescue operations but also in patrolling upstream to prevent driftwood or garbage from floating into the competition area and patrolling the surrounding waters to prevent unauthorized boats from entering the course waters.



Yamaha WaveRunners were used effectively in rescue operations and patrolling at the World Rowing Championships

Las WaveRunners Yamaha en operaciones de rescate y patrulla en el Campeonato Mundial de Remo

La PWSA asume las operaciones de rescate en los Campeonatos Mundiales de Remo FISA 2005

Del 28 de agosto al 4 de septiembre de este año, la PWSA (Asociación japonesa de concesionarios y fabricantes para la Seguridad en la Motonáutica) fue la organización oficial encargada de las operaciones de rescate y patrullaje en los Campeonatos Mundiales de Remo 2005 de la FISA celebrados en el campo de regatas internacionales del río Nagara, en la prefectura de Gifu.

La participación de la PWSA en este evento fue solicitada por el comité organizador del campeonato, conocedor de la efectividad de las motos náuticas en las tareas de socorrismo en lugares como Australia y Hawaii. La petición concreta fue que la PWSA trabajara en cooperación con el cuerpo de bomberos de Nagara en las operaciones de rescate y patrullaje usando motos náuticas.

Comparados con otros tipos de lanchas y embarcaciones, las motos náuticas se caracterizan por no tener salientes en el casco ni hélices, así como una velocidad y maniobrabilidad excelentes. Por estas

razones son consideradas embarcaciones que pueden llevar a cabo operaciones de rescate fáciles y rápidas en caso de caer al agua algún remero durante la competición. De hecho, las motos realizaron diversas tareas de rescate y patrullaron no sólo río arriba para evitar que maderas, tablas o suciedad flotaran a la deriva en el curso de la competición, sino también las aguas de alrededor para que ninguna lancha no autorizada entrara en el circuito del certamen.

Introducing the WaveRunner Fan Web Site

This is a Web site that offers a full range of information not only explaining the WaveRunner models themselves but also providing hot information about events, riding know-how, tips about good seamanship and manners on the water and lots more. Be sure to check out this useful information source.

<http://www.waverunner-fan.com>



Presentación de la página web para los entusiastas de las WaveRunners

Esta página web ofrece amplia información no sólo de los distintos modelos de motos WaveRunner, sino también de eventos y pruebas deportivas, técnicas de conducción, consejos prácticos para navegar mejor, recomendaciones y normas de uso sobre el agua y mucho más. Sírvase visitar de vez en cuando esta útil fuente de información.

<http://www.waverunner-fan.com>

Building Yamaha image in a South Sea divers' paradise

Sales and service activity by NECO Yamaha Corp. in Palau

The Republic of Palau is a 325-mile archipelago in Micronesia lying at 7° 30' north latitude; 133° 30' east longitude. It is beautiful island country that is most famous as a scuba divers' paradise! With a land area of only 171 square miles (444 square km) and a total population of 20,610, Palau has a vibrant blend of island traditions and a multicultural past that combine to produce a cosmopolitan society.

Supplying Yamaha marine products to the Palau market is the distributor NECO Yamaha Corp., a forward-looking company engaged in a wide range of activities aimed at building the local marine market and keeping Yamaha the market leader.

Supplying the diving industry with state-of-the-art Yamaha 4-strokes

From September 26 to October 6, 2005, NECO Yamaha Corp. organized a special Sales and Service presentation introducing the new Yamaha F200B 4-stroke outboard model to the majority of the island's diving shop owners. The representatives attended the event, which involved a demonstration (test runs) of the F200B to offer these diving boat operators an informed insight into the new model in actual use. Other points and tips for daily maintenance of the new F200B and other 4-stroke engines were explained to the attendants for easier and better management of their 4-stroke engines. Positive aspects of these engines, such as the environmental friendliness and outstanding fuel economy were presented to the potential and interested customers. The diving shop representatives were also given the opportunity to hear about how to manage and/or recycle used motor oil by an official from the Environmental Quality Protection Board (EQPB), a government agency of the Republic in charge of managing by-product disposal.

Special service training for 4-stroke V6 models

To make sure that its service team is on the cutting edge in state-of-the-art 4-stroke technology, the seven mechanic staff-members of NECO Yamaha Corp. participated in a special 4-day service training program. The special service training covered the areas of how to disassemble and re-assemble the engines, adjustment techniques for the 4-stroke V6 models as well as giving a thorough introduction to the PC-assisted Yamaha Diagnostic System (YDIS).

Free 4-day service campaign

NECO Yamaha Corp. recently put the Yamaha Diagnostic System (YDIS) to good use in a 4-day campaign of free service check-ups for 4-stroke owners. NECO Yamaha's mechanics already have a high-level of know-how in conducting service check-ups using YDIS, and this is something that sets Yamaha apart from the competitor brands. This system makes it possible to give the customers proper diagnosis as well as assessing the proper adjustments needed. The customers who received the free check-ups were highly satisfied and expressed eagerness to seek the assistance of NECO Yamaha Corp. in this area of service in the future.

Boat racing promotes the Yamaha brand

On Sept. 30, 2005, the Republic of Palau celebrated its 11th Independence Day. In Palau, boat races held at the Japan-Palau friendship bridge are the highlight of its Independence Day celebrations. NECO Yamaha Corp. made sure that the Yamaha outboards were a notable presence at these races by serving as one of the major sponsors for the event and also entering boats powered by an 85 hp Yamaha 2-stroke as well as 150 hp and 200 hp V-Max outboards. In the competition the 85 hp Yamaha succeeded in winning 1st place in the 71-85 hp class. Also, the 150 hp V-Max managed to win 1st place in the 225 hp class against a 300 hp F1 motor.

Service campaigns and promotions like these are keeping the Yamaha brand foremost in the minds of the customers in Palau's marine market.



PHILIPPINES
Palau Is.



A product introduction and explanation event



NECO Yamaha's president, Mr. Shalun Etipson, speaks at the product presentation



Using the 4-stroke engine for maintenance text



Dividing boat operators hear a seminar by an official of Palau's Environmental Quality Protection Board on proper engine oil disposal



EQPB explanation text



The F200B test-ride event gave participants a chance to experience the Yamaha hydraulic steering system and Yamaha's the fuel management system



The diving market



Guam

MICRONESIA

Building Yamaha image in a South Sea divers' paradise

The winning boat powered by a V-Max 150 was piloted by Mr. Barrett Ridep of NECO Yamaha Corp.



Winning boat powered by an 85A was piloted by Mr. Johnny Mongami of NECO Yamaha Corp.



The Japan-Palau friendship bridge



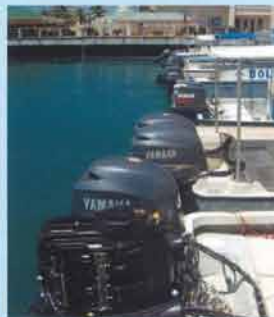
After the races, the staff and president Etpison participated in the post-race celebration



All the NECO Yamaha service people study the YDIS



Training is conducted with the special 4-stroke service tools



Boats await a free service check-up



After YDIS training the service staff put their skills to use in a service campaign that helped them all thoroughly master the techniques

Actividades de venta y servicio técnico de NECO Yamaha Corp. en Palau

La república de Palau es un archipiélago de casi 523 km en Micronesia que se encuentra a 7°30' de latitud norte y 133°30' de longitud este. Se trata de un país de bellas islas que es famoso por ser "el paraíso de los submarinistas". Con una extensión de sólo 444 km² y una población de 20.610 habitantes, las Palau armonizan las vibrantes tradiciones de las islas con un pasado multicultural que ha dado como resultado una sociedad cosmopolita.

El suministrador de productos marinos Yamaha en el mercado de las Palau es el distribuidor NECO Yamaha Corp., una empresa de amplias miras con una buena serie de actividades encaminadas a fomentar un mercado marino local y mantener a Yamaha en el puesto líder.

Suministrando los más avanzados 4 tiempos Yamaha

Del 26 de septiembre al 6 de octubre de 2005, NECO Yamaha Corp. organizó una presentación especial de ventas y servicio técnico para introducir el nuevo fueraborda Yamaha de 4 tiempos F200B a la mayoría de los propietarios de tiendas de buceo y submarinismo de la isla. Los representantes de estas tiendas asistieron a la presentación, que incluyó pruebas de manejo del nuevo F200B y de otros motores de 4 tiempos para ofrecerles completa información de su funcionamiento. También se trataron diversos temas y consejos prácticos de mantenimiento diario con el fin de usar mejor y más fácilmente estos motores. Y se hizo hincapié en sus puntos fuertes, tales como su rendimiento ecológico y su extraordinaria economía de combustible, ante clientes potenciales e interesados. Finalmente, los asistentes tuvieron la oportunidad de recibir información sobre cómo gestionar y/o reciclar el aceite usado del motor por un funcionario de la Junta de Protección y Calidad Medioambiental, la agencia estatal de la República encargada de gestionar el deshecho de subproductos.

Programa especial para los modelos V6 de 4 tiempos

Para asegurarse de que su equipo de servicio técnico está a la vanguardia de la tecnología del 4 tiempos, los siete mecánicos de la plantilla de NECO Yamaha Corp. participaron en un programa especial de formación que duró 4 días. El programa abarcó cómo desmontar y montar de nuevo los motores, técnicas de ajuste de los modelos V6 de 4 tiempos, así como una completa introducción al Sistema de Diagnóstico Yamaha asistido por computadora (YDIS).

Campaña gratuita de Servicio Técnico de 4 días

NECO Yamaha Corp. ha usado recientemente el sistema YDIS en una campaña gratuita de revisiones técnicas de 4 días de duración para los propietarios de un 4 tiempos. Los mecánicos de NECO Yamaha Corp. poseen ya un alto nivel de conocimientos en la realización de revisiones técnicas usando YDIS y en esto sobresale Yamaha por encima de las otras marcas de la competencia. Con este sistema es posible ofrecer a los clientes un diagnóstico adecuado y una correcta evaluación de los ajustes necesarios. Los clientes que recibieron las revisiones gratuitas mostraron su satisfacción y expresaron su deseo de recibir asistencia técnica de NECO Yamaha en el futuro.

Las carreras de lanchas promueven la marca Yamaha

El 30 de septiembre de 2005, la República de Palau celebró su 11° Día de la Independencia y aquí las carreras de lanchas celebradas en el puente de la amistad Japón-Palau son la atracción principal de las conmemoraciones de este día. NECO Yamaha Corp. se aseguró de que los fuerabordas Yamaha estuvieran bien presentes en estas carreras actuando como uno de los principales patrocinadores del evento y participando también con lanchas propulsadas por un 2 tiempos Yamaha de 85 CV y por motores V-Max de 200 CV y 150 CV. En la competición, el de 85 CV se adjudicó la primera plaza en la categoría de 71-85 caballos y el V-Max de 150 CV triunfó en la categoría de 225 CV dejando atrás a un motor FI de 300 caballos.

Campañas de servicio técnico y promociones como éstas son las que mantienen a la marca Yamaha en un lugar destacado en el mercado náutico de las islas Palau.

Maintenance tips – Part 5

In this edition of our technical advice series on 4-stroke outboards we look at another important service item, the spark plugs.

Consejos de Mantenimiento – 5ª parte

En esta página dedicada a nuestra serie de consejos técnicos sobre los fuerabordas de 4 tiempos, examinamos hoy otra pieza importante: las bujías.

Spark Plugs

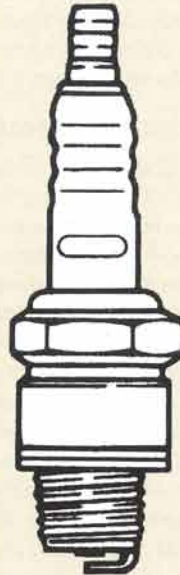
Las Bujías

Q On recent models, spark plugs marked with an R are used for both 2-stroke and 4-stroke engines. If plugs with an R mark are not available, is it all right to use plugs without an R mark?

P En los modelos recientes, las bujías marcadas con R se usan tanto en los motores de 2 tiempos como en los de 4 tiempos. Si no se dispone de bujías con la marca R, ¿se pueden usar bujías sin la marca R?

A: Electrical parts on recent outboard motors are microcomputer-controlled. Do not use any plug that doesn't have an R mark, even temporarily. The reason is that high voltage is applied to the plug to cause sparking. Electromagnetic noise which occurs at that time can cause the microcomputer to malfunction or be damaged. When using an "R" plug, be sure to use a noise suppressing type plug cap with it for even more effective noise suppression.

R: Las piezas eléctricas en los motores fueraborda recientes están controladas por microprocesador. No use ninguna bujía que no tenga la marca R, ni siquiera temporalmente. La razón es porque se aplica alto voltaje a la bujía para que salte la chispa. El ruido electromagnético que se origina puede hacer que funcione mal o que se estropee el microprocesador. Al usar una bujía R, asegúrese de usar una tapa supresora de ruido para eliminarlo lo más posible.



The NGK spark plugs are standard for spark plugs. The "B" type spark plugs are used on all the models of 2-stroke outboard motors. On 4-stroke outboard motors, the plugs differ from model to model. They must be modified to different specifications because of the engine layout and mounting space. As the plugs vary, the hexagon sizes for tightening also vary. The plug and hexagon size used on each model are listed in the table below.

Las bujías NGK son de serie. Las del tipo B se usan en todos los motores fueraborda de 2 tiempos. En los de 4 tiempos, las bujías son diferentes según el modelo. Deben modificarse a causa de la disposición del motor y el espacio de montaje. Como las bujías varían, también lo hacen los tamaños del hexágono para apretarlas. Las bujías y los tamaños del hexágono utilizados en cada modelo aparecen en la tabla siguiente.

Spark plugs used on the respective models are as follows:

Las bujías que se usan en los distintos modelos son las siguientes:

Model <i>Modelo</i>	Spark plug <i>Bujía</i>	Hexagon (Width across flats) mm (in) <i>Hexágono (anchura entre superficies planas) mm (pulg.)</i>	Plug gap mm (in) <i>Distancia entre electrodos mm (pulg.)</i>
F2.5A	BR6HS BR6HS	20.6 (0.81)	0.6~0.7 (0.024~0.028)
F4A	BR6HS BR6HS		
F6A / F8C	BR6HS-10 BR6HS-10		
F9.9B	CR6HSA CR6HSA	16.0 (0.63)	0.6~0.7 (0.024~0.028)
F9.9C / F15A / F15B	DPR6EA-9 DPR6EA-9	18.0 (0.71)	0.9~1.0 (0.039)
F25A / F25C			
F30A / F40B			
F50A / F50D			
F50F / F60C	DPR6EB-9 DPR6EB-9	18.0 (0.71)	0.9~1.0 (0.039)
F60A	DPR5EA-9 DPR5EA-9	18.0 (0.71)	0.9~1.0 (0.039)
F80A / F100A / F100B / F100C	LFR5A-11 LFR5A-11	16.0 (0.63)	1.0~1.1 (0.039~0.043)
F75B / F80B / F90B / F100D			
F150A			
F200A / F200B / F225A			
F115A	LFR6A-11 LFR6A-11	16.0 (0.63)	1.0~1.1 (0.039~0.043)
F250A			

Please write to me with any questions about service. Comuníquese conmigo ante cualquier pregunta que tenga sobre servicio y reparaciones.

Dr. Sugimoto Chantey Editorial Room
ME Company, Yamaha Motor Co., Ltd.
1400 Nippashi Hamamatsu, Shizuoka 432-8528, Japan



News Round-up

Turkey

Turquía

“FROM 7 TO 70, LET’S GO TO SEA”

Turkey is a country with 8,000 km of coastline on the Mediterranean, the Aegean and the Black Sea, and the many beautiful gulfs and bays and good weather that is enjoyed here for much of the year gives Turkey an enormous potential for marine recreation and tourism. And yet, this potential remains largely undeveloped. This fact has moved the Yamaha marine distributor for Turkey, BURLA Machinery Trade & Investment Company, to seek ways to stimulate the recreational marine market.

Despite the absence of adequate infrastructure and the delayed legislation, Turkey is becoming an increasingly popular marine tourism destination for European vacationers. But with only 15 marinas in the whole country, domestic marine recreation has grown little.

To help stimulate interest in marine recreation, BURLA organized its first marine education activity named “FROM 7 TO 70, LET’S GO TO SEA” on 11-12 and 18-19 June, 2005. Istanbul was chosen as the pilot area and the events were attended by 20 children between the age of 7 to 14, along with their parents, aunts and uncles and even grandparents. Those participants in the first week were given a theoretical course on seamanship and practical training, and then in the second week they were able to enjoy small-scale competition/race events. BURLA’s aim was to teach the participants the importance and basics of seamanship, how to operate a Yamaha outboard engine and a YAM BOAT inflatable and the principles of proper, sound boating.

Through this expanding program, BURLA’s goal is creating a successful business model of sustainable income-generating activities throughout the year, instead of relying on just the tourist season.

From Orhun Senturk, BURLA Machinery Trade & Investment Company, Turkey



Local television covered the children’s marine experience
La televisión local cubrió la experiencia de los niños



Children were taught the basics of seamanship and operating a Yamaha outboard motor in Istanbul
Los niños aprendieron los elementos básicos de la navegación usando motores fueraborda Yamaha en Estambul

“DE 7 A 70, VÁMONOS AL MAR”

Turquía es un país con 8.000 km de costas bañadas por el mar Mediterráneo, el mar Egeo y el mar Negro, y cuenta con numerosos y bellos golfos y bahías, además de disfrutar de buen tiempo durante muchos meses del año, por lo que sus posibilidades para la náutica recreativa y el turismo son enormes. Y, sin embargo, este potencial no se ha podido desarrollar por completo. Este hecho ha propiciado que el distribuidor marino Yamaha en Turquía, BURLA Machinery Trade & Investment Company, busque formas de estimular el mercado turco de la náutica recreativa.

A pesar de no tener la infraestructura adecuada y de una legislación retrasada, Turquía se está convirtiendo en un destino cada vez más popular de turismo náutico para los veraneantes europeos. Pero con sólo 15 puertos deportivos en todo el país, el mercado náutico interior ha crecido poco. A fin de estimular el interés por la náutica recreativa, BURLA organizó su primera actividad educativa que denominó “DE 7 A 70, VÁMONOS AL MAR” los días 11-12 y 18-19 de junio de 2005.

Estambul fue elegida zona piloto y a las actividades asistieron 20 niños de 7 a 14 años, junto con sus padres, tías y tíos e incluso abuelos. En la primera semana, los participantes recibieron un curso teórico sobre navegación además de instrucción práctica, y luego en la segunda semana pudieron practicar participando en carreras y competiciones a pequeña escala. El objetivo de BURLA fue enseñar a los asistentes la importancia y los elementos básicos de la navegación, el funcionamiento de los fueraborda Yamaha y las lanchas inflables YAM, y los principios elementales de la navegación con lancha.

A través de este programa, BURLA pretende crear un modelo comercial exitoso de actividades que generen ingresos de forma sostenible durante todo el año, para no tener que confiar sólo en la temporada turística.

Enviado por Orhun Senturk, BURLA Machinery Trade & Investment Company, Turquía

News Round-up

Indonesia

CCS spirit at work in marine park clean-up

On 11 August, 2005, Yamaha Marine and the Yamaha outboard motor distributor in East Indonesia, PT. Hasjrat Abadi, organized a clean-up campaign at the Bunaken National Park. Many tourists spend their vacations on this beautiful island of Bunaken in North Sulawesi, which makes it one of Indonesia's natural assets. The purpose of this campaign is to preserve the Bunaken National Park and the most important part of the effort is to educate the citizens here about preserving the natural beauty and ecosystems of this asset. The event was very successful, with about 85 people from diving centers and the local society around Bunaken joining the clean-up, which was held in the form of a competition. As a result, approximately 10,600 kg of trash was collected during the event. Also, a local TV channel, Pacific TV, and the Manado Post Daily newspaper publicized the event.

We hope this campaign will help make people more conscious about preserving their own environment.

From Steven Lumatauw, PT. Hasjrat Abadi, Indonesia



Espíritu CCS en las tareas de limpieza en las playas

El 11 de agosto de 2005, Yamaha Marine y PT. Hasjrat Abadi, el distribuidor de motores fueraborda Yamaha en Indonesia Oriental, organizaron una campaña de limpieza en el Parque Nacional de Bunaken. Numerosos turistas pasan sus vacaciones en esta bella isla de Bunaken, en Sulawesi Norte, uno de los parajes naturales más atractivos de Indonesia. El objetivo de la campaña fue preservar el Parque Nacional de Bunaken y, en especial, educar a los ciudadanos locales en la preservación de la belleza natural y del ecosistema de la región. La campaña alcanzó un gran éxito y unas 85 personas procedentes de centros de buceo deportivo y de las comunidades locales de Bunaken participaron en las tareas de limpieza, que se celebraron en forma de competición. Al final lograron recogerse unos 10.600 kilos de basura durante todo el día. Un canal local de televisión, la Pacific TV, y el diario Manado Post Daily dieron publicidad al evento.

Esperamos que esta campaña sirva para que el público sea cada vez más consciente de la necesidad de preservar su propio medio ambiente.

Enviado por Steven Lumatauw, PT. Hasjrat, Indonesia



Collecting trash at the Bunaken National Park clean-up event. Recogiendo basura en la campaña de limpieza del Parque Nacional de Bunaken

The clean-up volunteers gathered for a commemorative photo. Voluntarios de limpieza posando para una foto conmemorativa

Japan

Latin American reps celebrate Yamaha Motor's 50th

In October, representatives from Central and South American distributors of Yamaha motorcycles, outboard motors and power products were invited to Japan for a celebration of Yamaha Motor's 50th anniversary on the 17th.

The memorable celebration and party was also attended by YMC's President Kajikawa, Senior Managing Director Togami and other top executives from the various divisions. The schedule for the visiting Latin American reps also included distributor meetings for CV (Commuter Vehicles) and ME (Marine Engines) to form consensus concerning busi-

ness and 3S policies and measures aimed at a fresh start for Yamaha's "Next 50" years.

From Kosuke Kihira, ME Company, YMC

Los representantes de América Latina celebran los 50 años de Yamaha Motor

El 17 de octubre, los representantes de los distribuidores de motos náuticas, motores fueraborda, generadores y bombas Yamaha en América Latina fueron invitados a Japón para celebrar el 50º aniversario de Yamaha Motor.

La gran fiesta conmemorativa contó

con la presencia del director gerente Kajikawa, del director general Togami y de otros altos directivos de las divisiones corporativas de YMC. El programa de visita de los representantes latinoamericanos incluyó también reuniones sobre vehículos y motores náuticos para llegar a un consenso acerca de las actividades comerciales y las políticas y medidas 3S encaminadas a empezar con buen ánimo los "próximos 50 años" de Yamaha.

Enviado por Kosuke Kihira, ME Company, YMC

The 50th anniversary celebration included a traditional Japanese "kagamiwari" ritual of breaking open a keg of rice wine (sake). La fiesta del 50º aniversario incluyó la ceremonia tradicional japonesa del "kagamiwari", que consiste en abrir un barril de sake rompiéndolo.



Representatives from Latin American Marine distributors attended a meeting and 50th anniversary celebration in Japan.

Los representantes de los distribuidores latinoamericanos asistieron a las celebraciones del 50º aniversario en Japón

1st Marine Global Service Meeting held in Japan

Over the four days of September 27 to 30, the "1st Marine Global Service Meeting" was held at the headquarters of Yamaha's ME (Marine Engine) Company. Organized by ME Company's Service Division, this conference gathered 37 service members from Yamaha marine distributors in 24 countries, primarily in Europe, Oceania and North America. The focus of the meeting was strategies and skills for securing the reputation of "No. 1 in Absolute Reliability" through product durability and close contact with our customers.

The venues for the seminars during the four days of this first global service conference were at the Com-



munication Plaza at YMC's headquarters and the facilities of Yamaha Marine. Meetings were held on the topics of launching new global service standards for Service Technicians, Service departments (shops) and Service Marketing (customer retention). All in all it turned out to be a very meaningful meeting from the standpoint of creating a global "Marine Service" team that transcends national borders.

From now on, the Service Division, will continue to make concerted efforts to promote this theme of a global "Marine Service" team in increasingly relevant and effective forms on a worldwide scale so that Yamaha service people in markets around the world will be working together toward the same goals.

The Service Division wishes to thank all the participants and everyone who helped make this meeting possible and meaningful.

From Service Div., ME Company, YMC

From Service Div., ME Company, YMC



◀ The service members attended this service meeting from 24 countries. El personal de servicio de 24 países asistiendo a la reunión

▼ Seminars covered the launch of new global service standards and other subjects. La conferencia trató el lanzamiento de un nuevo estándar global de servicio, entre otros temas

1^a Reunión Global de Servicio Técnico celebrada en Japón

Durante cuatro días, del 27 al 30 de septiembre, se celebró la "1^a Reunión Global de Servicio Técnico" en la sede de Marine Engine (ME). Esta conferencia, organizada por la División de Servicio Técnico de ME, reunió a 37 directores de servicio de los distribuidores náuticos de Yamaha en 24 países, principalmente de Europa, Oceanía y América del Norte. El tema central giró en torno a las estrategias y preparación técnica necesaria para asegurarse la reputación de líder absoluto en fiabilidad mediante la durabilidad de los productos y la buena relación con los clientes.

Las reuniones tuvieron lugar en la Communication Plaza de la sede de YMC y en las instalaciones de Yamaha Marine. Uno de los temas tratados fue la introducción de nuevas normas generales para técnicos de servicio, departamentos de servicio (tiendas) y márketing de servicio (retención de clientes). También se trazaron planes a medio plazo en aspectos como el de las estrategias de información. En general, las reuniones resultaron muy fructíferas con el objetivo puesto en crear un servicio técnico náutico global que vaya más allá de las



fronteras nacionales.

A partir de ahora, la División de Servicio continuará haciendo esfuerzos conjuntos para promover un "equipo de servicio náutico global a escala mundial y más efectivo" para que los mecánicos Yamaha en todos los mercados del mundo trabajen juntos hacia los mismos objetivos. A este fin, la División desea expresar su agradecimiento a los participantes y a todos los que hicieron posibles estas reuniones.

Enviado por la Div. de Servicio, Compañía ME, YMC

News Round-up

Brazil

Brasil



The Yamaha booth was one of the largest at the São Paulo Boat Show. El stand de Yamaha fue uno de los más grandes del Salón Náutico de São Paulo.

A wave of joy in the São Paulo Boat Show

The São Paulo Boat Show took place from October 27 to November 1st in Brazil's largest city, Sao Paulo. This biggest indoor marine event in Latin America gathered the main players of the market, including boat builders, big importers and specialized stores. Of the roughly 130 exhibitors, Yamaha Marine Brazil had one of the biggest booths and its displays of the 2006 series Yamaha outboard motors and WaveRunners were the big hit, bringing a solid return in image and sales for the company. Besides an outstanding layout, the staff in the booth was prepared to answer all visitors' expectations, from technical support to public relations with local and specialized media. The promotional material presented the company's new approach for outboard motor marketing, which links a very emotional feeling to the importance of the outboard to everyone who wants to buy a boat with the slogan "Yamaha, your boats' heart." Yamaha Marine's successful performance in the event was recognized by both the public and its dealers as well, and it is sure to help achieve even higher market share in the Brazilian market, with more events of equal importance planned for 2006.

From Eslei Giarolla, Sales & Marketing, Marine Div., Yamaha Motor do Brasil

Oleada de júbilo en el Salón Náutico de São Paulo

São Paulo, la ciudad más grande de Brasil, fue la sede, del 27 de octubre al 1 de noviembre, del Salón Náutico Internacional. El mayor evento náutico bajo techo en Latinoamérica reunió a las principales empresas del sector, entre ellas constructores de lanchas, los mayores importadores y destacadas tiendas especializadas. De los aproximadamente 130 expositores, Yamaha Marine Brazil destacó por tener uno de los mayores stands y su despliegue de motores fueraborda y WaveRunners Yamaha del 2006 alcanzó un gran éxito, que se vio recompensado por el fortalecimiento de la imagen de marca y el buen volumen de ventas. Además de la magnífica presentación de sus productos, el personal del stand se encargó de responder a todas las preguntas de los visitantes, desde las relacionadas con el servicio técnico hasta las relaciones públicas con los medios de comunicación locales y especializados. Los materiales publicitarios presentaron un nuevo enfoque comercial de los motores fueraborda, que vincula un sentimiento emocional a la importancia del fueraborda para el que quiera comprar una lancha con el lema "Yamaha, el corazón de su lancha". Los resultados muy fructíferos alcanzados por Yamaha Marine en este Salón fueron reconocidos por el público y los concesionarios, lo que contribuirá seguramente a lograr una mayor cuota de mercado en Brasil. La empresa prevé también participar en importantes eventos durante 2006.

Enviado por Eslei Giarolla, Ventas y Marketing, Div. Náutica, Yamaha Motor do Brasil



YMC's Chairman, Mr. Toru Hasegawa, was a special guest at the Yamaha booth. El presidente de YMC, Toru Hasegawa, fue un invitado especial en el stand de Yamaha.

Japan

Japón

YMARG Argentina Dealer Trip to Japan

From October 22 to 28, representatives from four Argentina marine dealerships who made special contributions in terms of sales and market activation for Yamaha Motor Argentina S.A. (YMARG) were invited on a tour of Japan. The dealers visited the Communication Plaza at the Yamaha Motor headquarters in Iwata and the Yamaha Marine outboard motor factory, an experience that deepened their understanding of the company and the products they sell. During their trip the dealers also got a taste of Japanese culture as they visited Tokyo and Yokohama, the mountain resort of Hakone and the ancient capital, Kyoto. All agreed it was a valuable experience of Yamaha and of Japan.



Viaje a Japón de los representantes argentinos de YMARG

Del 22 al 28 de octubre, los representantes de cuatro concesionarios náuticos argentinos que contribuyeron notablemente al aumento de las ventas y a la activación del mercado en Yamaha Motor Argentina S.A. (YMARG) fueron invitados a visitar Japón. Los representantes

recorrieron Communication Plaza, en la sede de Yamaha Motor en Iwata, y la fábrica de motores fueraborda de Yamaha Marine, lo que aumentó su comprensión de la empresa y de sus productos. Durante el viaje, los visitantes conocieron también de primera mano la vida y cultura japonesa ya que visitaron Tokio y Yokohama, el centro turístico montañoso de Hakone y la antigua capital, Kyoto. Todos coincidieron en que fue una valiosa experiencia de Yamaha y de Japón.

The Argentine dealers got a taste of Japanese culture in Kyoto. Los representantes argentinos disfrutaron en Kyoto de la cultura japonesa.



*Japanese art, Japanese heart
Arte japonés, corazón japonés*

The true hospitality of a deluxe hot-spring ryokan

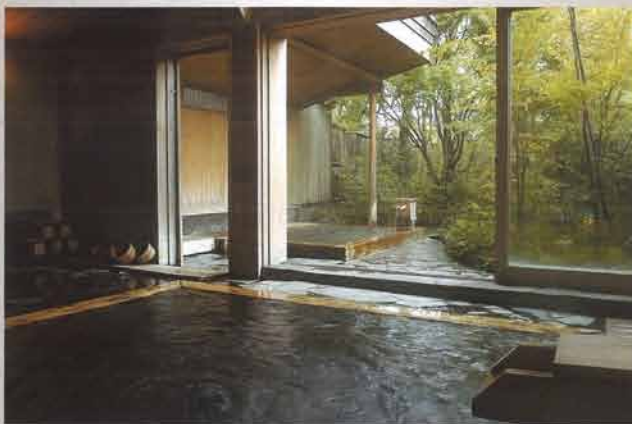
Anywhere you travel throughout the world there are hotels and inns to offer the weary traveler a night's lodging at the end of the day. In Japan there is a unique kind of inn called a "ryokan" where a special culture of hospitality has evolved. And it is every Japanese traveler's dream to stay at one of the deluxe ryokan, usually in hot-spring spas, where guests pay upwards of ¥30,000 per person for a night's dinner and lodging in an atmosphere of relaxed

hospitality. One tourist area that has become famous for such luxury ryokan is the Yufuin hot spring spa set back in the hills surrounding the hot springs resort town of Beppu on the island of Kyushu.

One of the first inns here in Yufuin to become known as a deluxe ryokan is "Tamanoyu." During high season, the rooms at Tamanoyu are likely to be full even on weekdays.

"It is not as if we have an especially long history or especially extravagant hot spring baths or rooms. Nor do we serve meals with special delicacies from the sea or the mountains," explains Asuka Sato, the PR spokesperson at Tamanoyu. The ryokan is little more than 18 wood-structure cottages scattered around about 10,000 square meters of garden area covered naturally with the same trees and bushes as the surrounding hills. And each of the cottages has its own hot-spring bath. The evening meal consists mainly of simple dishes using seasonal foods from the local area that guests will know are fresh, safe and healthy. But, there is the added luxury of being able to choose when and where you will enjoy the meal.

"There is no special guiding concept behind our service, but since we are an inn, we want to make sure that our guests leave the next morning feeling refreshed and healthy," says Ms. Sato. In short, the greatest hospitality of all is making sure that the guests enjoy a quiet time, the healing waters of the hot spring and good food that they feel secure in eating. The true appeal of the Japanese ryokan lies in the hidden touches of hospitality and luxury behind the simplicity of a quiet night in a timeless natural setting.



La verdadera hospitalidad de un lujoso ryokan de aguas termales

En cualquier lugar del mundo por el que viaje podrá encontrar hoteles, albergues y pensiones que proporcionan al cansado viajero un cómodo alojamiento al caer la noche. En Japón existe una clase de albergues típicos llamados ryokan que han desarrollado una cultura muy especial de la hospitalidad. Por eso, el sueño de todo viajero japonés es permanecer en uno de estos lujosos ryokan, situados generalmente en balnearios de aguas termales, donde los clientes

pagan más de 30.000 yenes por persona para cenar y alojarse durante la noche en un ambiente de relajada hospitalidad. Un lugar que se ha hecho famoso por tener uno de estos lujosos ryokan es el balneario de Yufuin, situado en las colinas que rodean a la ciudad de Beppu, en la isla de Kyushu.

Uno de los primeros albergues aquí en Yufuin que fue convertido en lujoso ryokan es Tamanoyu. En temporada alta, es muy probable que todas sus habitaciones estén ocupadas, incluso los días de semana.

"No es por tener una larga historia ni por tener habitaciones o baños termales especialmente lujosos. Tampoco servimos platos con manjares exquisitos del mar o de las montañas", explica Asuka Sato, encargada de relaciones públicas de Tamanoyu. El ryokan no tiene más de 18 casitas de madera esparcidas por unos 10.000 metros cuadrados de jardines naturales cubiertos por los mismos árboles y arbustos que los de las colinas circundantes. Y cada una de las casitas tiene su propio baño de aguas termales. La cena se compone principalmente de platos sencillos cocinados con alimentos de temporada y de la región, que los clientes saben que son frescos, seguros y sanos. Y además se puede elegir cuándo y dónde se quiere disfrutar de la cena.

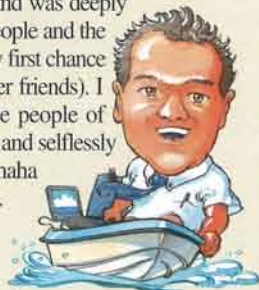
"No hay un principio rector que guíe nuestro servicio, pero al ser un albergue debemos asegurarnos que nuestros huéspedes partan a la mañana siguiente llenos de salud y con energías renovadas", dice la Sra. Sato. En resumen, la verdadera hospitalidad está en garantizar que los clientes disfruten de un ambiente tranquilo, de las curativas aguas termales y de los sanos alimentos que degustan. El auténtico atractivo del ryokan japonés está pues en los ocultos detalles de hospitalidad y lujo que hay tras la sencillez de una noche tranquila en un ambiente natural apacible.

From the Chief Editor

Although I am by no means an expert, one of my hobbies is scuba diving. I will never forget my first visit to Palau, the island nation we feature in this issue. I went as a diving tourist several years ago and was deeply touched by the kind and natural hospitality of the people and the beauty of its waters. Next year I will finally have my first chance to return to Palau (not for work but with some diver friends). I am already looking forward to that visit with the people of Palau, including the people there who work so hard and selflessly to sell, service and educate people about the Yamaha outboard motors that power the boats we depend on.

Write to me by mail, fax or e-mail at:
<murakamih@yamaha-motor.co.jp>

Hiroyuki Murakami, Chief Editor of Chantey



Saludos del redactor jefe

Aunque no soy ningún experto, el submarinismo es una de mis aficiones favoritas. Al respecto, nunca olvidaré mi primera vista a Palau, la isla de la que hablamos en este número. Fui como turista a hacer submarinismo hace ya varios años y me emocionó la naturalidad y cordial hospitalidad de sus habitantes, así como la belleza de sus aguas. El próximo año tendré una nueva oportunidad de volver a Palau (no para trabajar, sino con algunos amigos submarinistas). Así que estoy deseando que llegue ya la hora de volver a encontrarme con las gentes de allí y en especial con los que trabajan tan duro y desinteresadamente en suministrar, revisar e instruir a todos en los fueraborda Yamaha que tan necesarios son en las lanchas que los utilizan.

Escribannos por carta, fax o correo electrónico a:
<murakamih@yamaha-motor.co.jp>

Hiroyuki Murakami, redactor jefe de Chantey

Beautiful Waters, Forever

Aguas hermosas para siempre

Have you heard about this? A Message from the Forests of the Sea – Pressed Seaweed

“Pressed seaweed” is artwork made by hand using colorful seaweeds that have washed up on beaches and are then dried and pressed. Thanks to the beauty of the works, which are so different from the botanical specimens we are used to seeing, they are creating a quiet little boom in Japan’s summer schools and nature classes.

There are ten thousand varieties of seaweed, and two thousand of these are found along Japan’s coasts. Along the shoreline of the Izu Peninsula more than 400 varieties of seaweed have been identified, despite it being such a small locality. For billions of years these types of seaweeds have formed underwater forests and richly weeded plains that take in carbon dioxide and create oxygen just like the seas’ vegetable planktons, and in doing so they have contributed to the formation of the ozone layer which protects the Earth from ultraviolet radiation. In fact, one square meter of eelgrass seaweed is said to produce roughly the same amount of oxygen as is produced in the same area of Amazon forest. At the same time,

seaweeds serve as a place for fish to lay eggs and for small fish to hide from predators, while also having a filtering function that cleans the seawater.

However, the coastal waters of the oceans in which these seaweeds grow are now gradually becoming contaminated, and we are told that the forests of seaweed are decreasing in size.

We at Yamaha Motor are supporting the movement for making “Pressed Seaweed Art.” It

is a small experiment, but by making Pressed Seaweed artworks children will learn about the wonders of the sea and the importance of seaweed. “Pressed Seaweed Art” could also be thought of as something that can lead to a deepened understanding of global environmental problems.

¿Ha oído hablar de esto? Un mensaje desde los bosques oceánicos –Algas prensadas

La “alga prensada” es una obra de arte hecha a mano que utiliza algas lavadas de distintos colores, secadas en las playas. Gracias a la belleza de los trabajos que son tan diferentes de las especies que estamos acostumbrados a ver, este arte está floreciendo en Japón en las escuelas de verano y en las clases de ciencias naturales.

Hay diez mil variedades de algas y unas dos mil se encuentran en las costas japonesas. A lo largo de la costa de la península de Izu se han identificado más de 400 variedades de algas, y a pesar de ser una pequeña localidad. Durante millones de años estos tipos de algas han formados bosques y han enriquecido las plantaciones submarinas, tomando dióxido de carbono y creando oxígeno como lo hacen los planctons o vegetales marinos. Esto contribuye a la formación de la capa de ozono que protege la Tierra de los rayos ultravioleta. Un metro cuadrado de plantación produce aproximadamente la misma cantidad de oxígeno que la que crea un área idéntica en la selva del Amazonas. Al mismo tiempo, las algas sirven de hogar para peces pequeños albergando sus huevecillos y protegiéndolos de sus predadores. Y actúan como filtro limpiando las aguas oceánicas.

Sin embargo, se dice que la cantidad de algas está disminuyendo debido a que la contaminación de las aguas costeras de los océanos en las que crecen estas algas está empeorando gradualmente.

Aquí, en Yamaha Motor, apoyamos esta actividad de crear “Arte con Algas Prensadas”. Es sólo un pequeño experimento, pero haciéndolo los niños aprenden acerca de las maravillas del mar y de lo importantes que son las algas. El Arte con Algas Prensadas puede considerarse así como algo que nos lleva a una comprensión más profunda de los problemas medioambientales del universo.

*The photos here show
printed bookmarks
based on actual
seaweed art
Muestras de
señaladores impresos
basados en el arte con
algas prensadas*



*On the reverse side of these seaweed art bookmarks are introductions of different Yamaha Motor environmental activities
En el reverso, los señaladores resumen las diferentes actividades ecológicas de Yamaha*